

**A.3. PROTOKOLI PAR EIROPAS SKOLU DIBINĀŠANU PAMATOJOTIES UZ
EIROPAS SKOLAS STATŪTIEM**

SATURS

- 3.1. 1962. gada 13. aprīļa Protokols par Eiropas Skolu dibināšanu pamatojoties uz Eiropas Skolas Statūtiem, kas parakstīti Luksemburgā 1957. gada 12. aprīlī**
- 3.2. Papildprotokols Protokolam par Eiropas Skolu dibināšanu**
- 3.3. Protokols par Papildprotokola 1962. gada 13. aprīļa Protokolam par Eiropas Skolu dibināšanu pagaidu piemērošanu**

**A.3. PROTOKOLI PAR EIROPAS SKOLU DIBINĀŠANU PAMATOJOTIES UZ
EIROPAS SKOLAS STATŪTIEM**

VISPĀRĒJĀ DAĻA

1. Protokolu par Eiropas Skolu dibināšanu parakstīja Luksemburgā 1962 gada 13. aprīlī.

To ratificēja sešas dalībvalstis.

To publicēja dokumentā Nr. 84-D-68 1984. gada 5. septembrī.

Īrija un Apvienotā Karaliste pievienojās Protokolam par Eiropas Skolu dibināšanu 1972. g. 1. septembrī.

Dānija pievienojās Protokolam par Eiropas Skolu dibināšanu 1973. gada 1. septembrī.

Grieķija pievienojās Protokolam par Eiropas Skolu dibināšanu 1980. gada 1. septembrī.

Spānija pievienojās Protokolam par Eiropas Skolu dibināšanu 1986. gada 1. septembrī.

Portugāle pievienojās Protokolam par Eiropas Skolu dibināšanu 1987. gada 1. septembrī.

2. Papildprotokolu parakstīja Luksemburgā 1962. gada 13. aprīlī.

**3.1. 1962. GADA 13. APRĪĻA PROTOKOLS PAR EIROPAS SKOLU
DIBINĀŠANU PAMATOJOTIES UZ EIROPAS SKOLAS STATŪTIEM, KAS
PARAKSTĪTI LUKSEMBURGĀ 1957. GADA 12. APRĪLĪ**

BEĻĢIJAS KARALISTES

VĀCIJAS FEDERATĪVĀS REPUBLIKAS

FRANCIJAS REPUBLIKAS

ITĀLIJAS REPUBLIKAS

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTES

NĪDERLANDES KARALISTES

valdības, kuras likumīgi pārstāv

Borons Fransuā de SELIS-LONGŠAMPS (François de SELYS-LONGCHAMPS),
Beļģijas ārkārtējais un pilnvarotais vēstnieks Luksemburgā;

Bernds MUMMS fon ŠVARZENSTEINS (Bern MUMM von SCHWARZENSTEIN),
Vācijas ārkārtējais un pilnvarotais vēstnieks Luksemburgā;

Eduards-Fēlikss GIJONS (Edouard-Félix GUYON), Francijas Ārkārtējais un pilnvarotais
vēstnieks Luksemburgā;

Džordžo BOMBASSEI FRASKANI de VETTORS (Giorgio BOMBASSEI FRASCANI de
VETTOR), Itālijas ārkārtējais un pilnvarotais vēstnieks Luksemburgā;

Jūdžins Šhauss (Eugène SCHAUS), Luksemburgas Lielhercogistes ārlietu ministrs un

Emīls Šhauss (Emile SCHAUS), Luksemburgas Lielhercogistes izglītības ministrs;

Junkurs Otto ROIHLINS (Otto REUCHLIN), Nīderlandes ārkārtējais un pilnvarotais
vēstnieks Luksemburgā.

ŅEMOT VĒRĀ Eiropas Skolas Statūtus, kas parakstīti Luksemburgā 1957. gada 12.
aprīlī un Eiropas Skolas Statūtu pielikumu, kas satur Nolikumu par Eiropas Bakalaureātu
un kas parakstīts Luksemburgā 1957. gada 15. jūlijā,

ŅEMOT VĒRĀ šī eksperimenta, kur dažādu tautību bērni mācās un tiek audzināti kopā pēc vienota mācību plāna, panākumus,

ievērojot dalībvalstu kulturālās intereses paplašināt pamatus šim pāsākumam, kas ir saskaņā ar tām piemītošajiem sadarbības centieniem,

ievērojot to, ka ir vēlams Eiropas Skolas experimentu atkārtot citviet

VIENOJAS un NOLEMJ:

1. pants Lai kopā audzinātu un izglītotu Eiropas Kopienas darbinieku bērnus, Līgumslēdzēju Pušu teritorijā var dibināt iestādes ar nosaukumu "Eiropas Skolas".

Tajās netkarīgi no tautības var uzņemt arī citus bērnus.

Šo iestāžu darbību, ievērojot šeit sekojošos pantus, nosaka Eiropas Skolas Statūti, kas parakstīti Luksemburgā 1957. gada 12. aprīlī un Nolikums par Eiropas Bakalaureātu, kas parakstīts Luksemburgā 1957. gada 15. jūlijā.

2. pants Par jaunu Eiropas Skolu dibināšanu vienbalsīgi lemj un to atrašanās vietu nosaka Eiropas Skolu Padome (Padome).

3. pants Pilnvaras, kas Eiropas Skolas Statūtos piešķirtas Padomei, Inspektoru padomei un Padomes pārstāvim – Skolas valdes priekšsēdētājam – tiek attiecinātas uz jebkuru skolu, kas dibināta saskaņā ar 1. pantu.

Saskaņā ar Eiropas Skolas statūtu 6. pantu katra Skola ir atsevišķa juridiska persona.

Katrai Skolai ir sava valde un direktors.

4. pants Saistībā ar šādi dibinātām iestādēm Padome var noslēgt jebkādu vienošanos ar Eiropas Kopienām un ar jebkuru citu starpvaldību organizāciju vai institūciju, kuras pamatojoties uz to atrašanās vietu, ir ieinteresētas šo iestāžu darbībā. Tām šādā gadījumā jebkurā ar šo iestādi saistītā jautājumā ir viena vieta un viena balss Padomē, kā arī viena vieta dotās iestādes Skolas valdē.

Tomēr jebkurš lēmums, kas pieņemts ar kvalificētu balsu vairākumu saskaņā ar Eiropas Skolas Statūtu 10. pantu, ir spēkā esošs tikai tad, ja tas saņem divu trešdaļu Līgumslēdzēju Pušu pārstāvju atbalstu.

Visus lēmumus par iestādes finansēšanu vienprātīgi pieņem Padomē pārstāvētās puses.

5. pants Padome var noslēgt nolīgumus arī ar organizācijām un institūcijām, kuru darbību nosaka privāttiesības un kuras, pamatojoties uz savu atrašanās vietu, ir ieinteresētas saskaņā ar šo protokolu dibinātas Eiropas Skolas darbībā .

Padome tām var piešķirt vienu vietu attiecīgās iestādes Skolas valdē.

6. pants Katras Skolas finanšu gads saskan ar kalendāra gadu.

7. pants Budžeta jautājumos, atkāpjoties no Eiropas Skolas Statūtu 13. panta, Padome apstiprina budžeta projektu un grāmatvedības atskaites tādā mērā, kādā tie uz viņu attiecas, un nodot tos attiecīgajām Eiropas Kopienu iestādēm.

8. pants Saskaņā ar augšminēto 2. pantu jebkuras valsts, kurā atrodas kāda no Skolām, valdība ir tiesīga formulēt atrunas, kā tas paredzēts Eiropas Skolas Statūtu 29. pantā.

9. pants Šis Protokols jāratificē. Ratifikācijas dokumentus deponē Luksemburgas valdībai kā Eiropas Skolas Statūtu glabātājai. Šī valdība par deponēšanu paziņo visu citu parakstītājvalstu valdībām.

Šis Protokols stājas spēkā ceturtnā ratifikācijas dokumenta deponēšanas dienā.

Šā Protokola vienīgo oriģinālu, kas sastādīts nīderlandiešu, franču, vācu un itāļu valodā un kura visi četri teksti ir vienlīdz autentiski, deponē Luksemburgas valdības arhīvā. Luksemburgas valdība izsniedz apstiprinātu kopiju visu citu parakstītājvalstu valdībām.

3.2. PAPILDPROTOKOLS PROTOKOLAM PAR EIROPAS SKOLU DIBINĀŠANU

Atsaucoties uz Protokolu, kas parakstīts Luksemburgā 1962. gada 13. aprīlī

BEĻĢIJAS KARALISTES

DĀNIJAS KARALISTES

VĀCIJAS FEDERATĪVĀS REPUBLIKAS

FRANCIJAS REPUBLIKAS

ĪRIJAS

ITĀLIJAS REPUBLIKAS

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTES

NĪDERLANDES KARALISTES

LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀS KARALISTES

valdības, kuras likumīgi pārstāv

J. DESŠAMPS (J. DESCHAMPS), Beļģijas vēstnieks Luksemburgā;

K.V. SKJODS (K.V.SKJØDT), Dānijas Patentu biroja direktors;

Pīters HERMESS (Peter HERMES), Federālās ārlietu ministrijas valsts sekretārs;

Emīls KAZIMAŽU (Emile CAZIMAJOU), pilnvarotais ministrs, pastāvīgā pārstāvja vietnieks;

Džons BRUTONS (John BRUTON), Rūpniecības un tirdzniecības ministrijas parlamentārais sekretārs

F. KATANEI (F. CATTANEI), Ārlietu ministrijas valsts sekretārs;

Marsels MARTS (Marcel MART), Ekonomikas, mazo uzņēmumu un tirgotāju un tūrisma ministrs;

Lords GORONVIJS-ROBERTSS (GORONWY-ROBERTS), Ārlietu un Nāciju sadraudzības Valsts ministra vietnieks, Lordu palātas līdera vietnieks

PAMATOJOTIES uz Eiropas Skolas Statūtiem, kas parakstīti Luksemburgā 1957. gada 12. aprīlī un Eiropas Skolas Statūtu Pielikumam, kas satur Nolikumu par Eiropas Bakalaureātu un kas parakstīts Luksemburgā 1957. gada 15. jūlijā,

PAMATOJOTIES uz 1962. gada 13. aprīlī Luksemburgā parakstīto Protokolu par Eiropas Skolu dibināšanu,

UZSKATOT, ka ir vēlams attiecināt minēto protokolu uz Eiropas Patentu organizāciju, ko 1973. gada 5. oktobrī dibinājusi Eiropas Patentu Konvencija

NOLEMJ:

- 1. pants** Neskatoties uz 1962. gada 13. aprīļa Protokola par Eiropas Skolu dibināšanu 1. panta 1. paragrāfu, Minhenē var dibināt Eiropas Skolu, lai kopā audzinātu un izglītotu Eiropas Patentu biroja darbinieku bērnus.

Citi bērni, kas ir kādas Eiropas Ekonomiskās Kopienas dalībvalsts vai valsts, kas pievienojusies Eiropas Patentu Konvencijai, pilsoņi, arī tiks uzņemti saskaņā ar noteikumiem, ko vienprātīgi jāpieņem Eiropas Skolu Padomei.
- 2. pants** Eiropas Patentu birojam visās lietās, kas attiecas uz šo saskaņā ar 1. pantu dibināto iestādi, ir viena vieta un viena balss Eiropas Skolu Padomē un viena vieta šīs iestādes valdē.
- 3. pants** Atkāpjoties no Statūtu 26. panta, šās saskaņā ar šī Papildprotokola 1. pantu dibinātās iestādes budžetu finansē tā, kā to nosaka nolīgums, kas noslēdzams saskaņā ar Protokola par Eiropas Skolu dibināšanu 4. pantu. Padome nodrošina, lai šis nolīgums saturētu šās iestādes finansēšanas nosacījumus, it īpaši no Eiropas Patentu biroja puses.
- 4. pants** Atkāpjoties no Protokola par Eiropas Skolu dibināšanu 7. panta, šās saskaņā ar šī Papildprotokola 1. pantu dibinātās iestādes budžeta projektu un ienākumu un izdevumu pārskatus iesniedz Eiropas Patentu birojam.
- 5. pants** Šis Papilprotokols jāratificē. Ratifikācijas dokumentus deponē Luksemburgas valdībai kā Eiropas Skolas Statūtu glabātājai. Šī valdība par deponēšanu paziņo visu citu parakstītājvalstu valdībām.

Šis Papildprotokols stājas spēkā piektā ratifikācijas dokumenta deponēšanas dienā.

Šī Papildprotokola vienīgo oriģinālu, kas sastādīts dāņu, nīderlandiešu, angļu, franču, vācu un itāļu valodā un kura visi seši teksti ir vienlīdz autentiski, deponē Luksemburgas valdības arhīvā. Luksemburgas valdība izsniedz apstiprinātu kopiju katras parakstītājvalsts valdībai.

**3.3. PROTOKOLS PAR PAPILDPROTOKOLA 1962. GADA 13. APRĪĻA
PROTOKOLAM PAR EIROPAS SKOLU DIBINĀŠANU PAGAIĻU
PIEMĒROŠANU**

1975. gada 15. decembra Luksemburgā parakstītā Papildprotokola 1962. gada 13. aprīļa Protokolam par Eiropas Skolu dibināšanu Līgumslēdzējas Puses,

kuras likumīgi pārstāv

J. DESŠAMPS (J. DESCHAMPS), Beļģijas vēstnieks Luksemburgā;

K.V. SKJODS (K.V. SKJØDT), Dānijas Patentu biroja direktors;

Pīters HERMESS (Peter HERMES), Federālās ārlietu ministrijas valsts sekretārs;

Emīls KAZIMAŽU (Emile CAZIMAJOU), pilnvarotais ministrs, pastāvīgā pārstāvja vietnieks;

Džons BRUTONS (John BRUTON), Rūpniecības un tirdzniecības ministrijas parlamentārais sekretārs

F. KATANEI (F. CATTANEI), Ārlietu ministrijas valsts sekretārs;

Marsels MARTS (Marcel MART), Ekonomikas, mazo uzņēmumu un tirgotāju un tūrisma ministrs;

Th. M. HAZEKAMPS (Th. M. HAZEKAMP), Ekonomikas ministrijas valsts sekretārs;

Lords GORONVIJS-ROBERTSS (RORONWY-ROBERTS), Ārlietu un Nāciju sadraudzības valsts ministra vietnieks, Lordu palātas līdera vietnieks

PAMATOJOTIES uz Eiropas Skolas Statūtiem, kas parakstīti Luksemburgā 1957. gada 12. aprīlī un Eiropas Skolas Statūtu pielikumu, kas satur Nolikumu par Eiropas Bakalaureātu un kas parakstīts Luksemburgā 1957. gada 15. jūlijā,

PAMATOJOTIES uz 1962. gada 13. aprīlī Luksemburgā parakstīto Protokolu par Eiropas Skolu dibināšanu,

VĒLOTIES iespējamības robežās nodrošināt Papildprotokola nosacījumu tūlītēju ieviešanu līdz tā spēkā stāšanās laikam, kas paredzēts minētā Papildprotokola 5. pantā

NOLEMJ:

Vienīgais pants

Papildprotokols 1962. gada 13. aprīļa Protokolam par Eiropas Skolu Dibināšanu pamatojoties uz Eiropas Skolas Statūtiem un minētais Protokols provizoriski piemērojams sākot ar tā parakstīšanas datumu, ja to atļauj līgumslēdzēju pušu konstitūcijas un likumi.